

POSTUPAK



DOPINŠKE KONTROLE



1 ODABIR SPORTAŠA I OBAVJEŠĆIVANJE

Postupak dopinške kontrole počinje izborom sportaša. Sportaš može biti testiran u bilo kojem trenutku i na bilo kojem mjestu. Na natjecanjima se sportaša može odabrati za testiranje ciljano, slučajnim odabirom ili po plamanu. Dopinški kontrolor (DK) ili pratitelj će obavijestiti sportaša da je odabran za dopinšku kontrolu. Nakon toga od sportaša će zatražiti da potpiše obrazac kojim se potvrđuje da je odabran za dopinšku kontrolu.

ATHLETE SELECTION AND NOTIFICATION

Doping control process starts with athlete selection. An athlete can be selected for doping control anytime, anywhere. In competition the selection may occur in three ways: targeted, random or based on established criteria (e.g. finishing position). Doping control officer (DCO) or chaperone will notify the athlete that he/she

has been selected for doping control. After that the athlete will be asked to sign the notification.

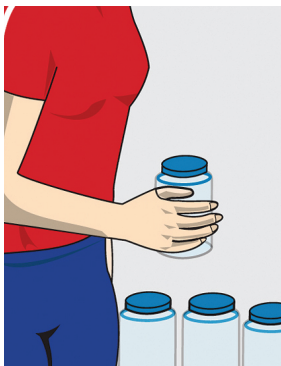


2 JAVLJANJE U STANICU ZA DOPINŠKU KONTROLU

Obveza sportaša je javiti se u stanicu za dopinšku kontrolu neposredno nakon obavješćivanja. Razlozi odgode javljanja u dopinšku stanicu mogu biti npr. sudjelovanje u ceremoniji dodjele odličja, ispunjavanje obveza prema medijima, daljnje sudjelovanje na natjecanju. O zahtjevu sportaša za odgodom javljanja u dopinšku stanicu odlučuje DK.

REPORTING TO THE DOPING CONTROL STATION

The athlete should report to doping control station immediately following notification. The DCO may allow the athlete to delay reporting to the doping control station for activities such as press conference, medal ceremony and further competition.



3 ODABIR OPREME ZA PRIKUPLJANJE URINA

Kada sportaš bude spreman dati uzorak, dopinški kontrolor će mu ponuditi izbor pojedinačno zapečaćenih posuda za prikupljanje uzoraka. Sportaš će odabrati jednu i provjeriti je li posuda ispravna.

SELECTION OF SAMPLE COLLECTION VESSEL

When the athlete is ready to urinate the DCO will give him a choice of individually sealed collection vessels. The athlete will select one and check if the equipment is intact and has not been tampered with.

4 SPORTAŠEV UZORAK

Tijekom davanja uzorka u prostoriji se mogu nalaziti samo sportaš i dopinški kontrolor ili pratitelj istog spola. Sportaš treba oprati ruke, a potom mora omogućiti dužnosniku dopinške kontrole neometan pogled na



davanje uzorka. Od sportaša će biti zatraženo da skine odjeću od koljena do sredine prsnog koša, te od šaka do laktova kako bi se osigurao neposredan nadzor nad davanjem uzorka. Sportaš je dužan dati najmanje 90 ml urina, što je minimalna količina potrebna za slanje uzorka u laboratorij na analizu.

PROVIDING A URINE SAMPLE

Only the athlete and doping control official of the same gender are permitted in the washroom during the provision of the sample. The athlete is required to wash his hands and to provide the doping control official with the direct observation of the urine leaving the athletes body. The athlete will be asked to remove any clothing from the knees to mid-chest and from the hands to the elbows. The athlete should provide at least 90 ml of urine. That is an minimum required for laboratory to analyze the sample.



5 ODABIR OPREME ZA UZIMANJE UZORKA

Sportaš odabire pojedinačno zapečaćen komplet za prikupljanje uzorka urina, provjerava je li oprema ispravna i poklapaju li se brojevi uzorka na bočicama, poklopcima i spremnicima.

SELECTION OF THE SAMPLE COLLECTION KIT

The athlete will be given a choice of the individually sealed sample collection kits. The athlete will select one and check if the equipment is intact and has not been tampered with. He will also verify that the numbers on the bottles, labels and boxes are the same.



6 PODJELA UZORKA

Sportaš će prema uputama DK podijeliti uzorak ulijevanjem 30ml urina u bočicu B, preostalog urina u bočicu A i ukoliko je ostalo još urina, ponovno u bočicu B.

DK će od sportaša zatražiti da ostavi malu količinu urina u posudi za prikupljanje urina kako bi dopinški kontrolor mogao izmjeriti njegovu specifičnu težinu.

SPLITTING THE SAMPLE

The athlete will split the sample according to the DCO instructions. He will pour 30 ml of urine in the B bottle, then the remaining urine in the A bottle, and if there is still some urine left, he will pour it into the B bottle. The athlete will be asked by the DCO to leave a small amount of urine in the collection vessel, so the DCO can measure its specific gravity.



7 PEČAČENJE UZORKA

Sportaš će zapečaćiti bočice A i B, a dopinški kontrolor će provjeriti jesu li bočice pravilno zatvorene.

SEALING THE URINE SAMPLE

The athlete will seal the A and B bottles and the DCO should verify that the bottles are sealed properly.

8 MJERENJE SPECIFIČNE TEŽINE

Dopinški kontrolor mora izmjeriti specifičnu težinu uzorka. Ukoliko uzorak ne zadovoljava određene uvjete, sportaš je dužan dati novi uzorak urina.

MEASURING SPECIFIC GRAVITY

The DCO has to measure the specific gravity of urine. If the sample does not meet specific requirements the athlete may be asked to provide additional sample.

9 POPUNJAVANJE OBRASCA ZA DOPINŠKU KONTROLU

Pri ispunjavanju obrasca za dopinšku kontrolu DK će od sportaša prikupiti osobne i kontakt podatke. Sportaš



Ilustracije: UKAD/USADA

će se izjasniti o uzimanju lijekova i dodataka prehrani koje je nedavno koristio. Dopinški kontrolor će pozvati sportaša da, ukoliko to želi, na obrascu zabilježi svoj komentar na bilo koji dio dopinške kontrole. Od sportaša će se zatražiti suglasnost za korištenje njegovog uzorka u svrhu istraživanja nakon završetka analize. Nakon što je obrazac popunjen sportaš i DK će zajedno provjeriti jesu li upisani podaci točni, a zatim će sportaš potpisati obrazac i dobiti svoju presliku obrasca.

COMPLETING THE DOPING CONTROL FORM

DCO will collect the athlete's personal and contact information. The athlete will be asked to provide the information of any medication or supplements he has taken recently. The athlete has the right to note comments and concerns regarding the conduct of the doping control session. The athlete will be asked if he/she wants to give consent for the use of his/her sample in anti-doping research when all analyses have been

completed. The athlete and the DCO will check that all of the information on doping control form is correct. The athlete will sign the doping control form and will be given a copy of the doping control form.

LABORATORIJ

Nakon završetka postupka dopinške kontrole obrasci se šalju u laboratorij kojega je akreditirala WADA. U laboratoriju se analizira uzorak A, a uzorak B se sigurno pohranjuje i može se naknadno koristiti za potvrdu nepovoljnog laboratorijskog nalaza uzorka A.

Isti uvjeti koji se primjenjuju na prikupljanje uzorka urina, primjenjuju se na prikupljanje uzorka krvi vezano uz obavješćivanje, identifikaciju, praćenje i objašnjenje postupka.

Predviđene su posebne prilagodbe postupka za maloljetne sportaše i sportaše s invaliditetom.

THE LABORATORY PROCESS

The samples are securely packed for shipping and sent to the WADA accredited laboratory. The laboratory will analyze the A sample. The B sample is securely stored and may be used to confirm an adverse analytical finding from the A sample.

The same requirements specific to urine sample collection regarding athlete notification, identification, chaperoning and explanation of the process are valid for the blood sample collection.

For an athlete who is a minor or an athlete with a disability, special modifications to the sample collection procedure apply.

NE!DOPINGU



HRVATSKI ZAVOD ZA TOKSIKOLOGIJU I ANTIDOPING

Znanstveno-učilišni kampus Borongaj
BORONGAJSKA 83G ■ 10000 ZAGREB ■ HRVATSKA

T: (0)1 46 27 930 ■ F: (0)1 23 70 992